

„Mit hoved er helt fuldt af engelsk“



Johanne Breuning

Lærer. Ekstern konsulent, Integrationsprojektet, Undervisningsministeriet.

I Hirtshals kommune er det nu på tolvte år et led i engelskundervisningen, at den i 4., 6. og 8. klasse i en uge foregår i *English House* under ledelse af en engelsk født og uddannet lærer. I de seneste 9 år har Cheryl Strike forestået undervisningen i huset.

Med 6. a. i English House

Det er sidst på skoledagen, men motivation og iver er stadig høj hos de 18 elever fra 6. klasse, der i denne uge besøger English House i Hirtshals. De har i løbet af dagen været i gang med rebusopgaver i sammensatte ord, lyttet aktivt til en spændende rumhistorie, haft ordforrådslege i par og i fællesskab. I pauserne har de gruppevis taget spil og engelske blade frem, eller brugt husets to ,oldtids'-computere. Nu repeteres reglerne til legen *Captain's*

coming, en gruppeleg, hvor først læreren og senere evt. en elev er kaptajn og giver kommando til bevægelser, som gruppen hurtigst muligt skal følge. Den der agerer forkert eller sidst, går ud af legen. Eleverne husker reglerne flot fra besøget i 4. klasse, og de er helt koncentreret om at udføre kommandoerne.

„*Please, once again, plea.....se!*“ Martin og Steffen fra 6. klasse lægger sig på knæ foran engelske Cheryl Strike for at få hendes „ja“ til en ny omgang af legen. Det er nok typisk dansk kultur, at man ikke kan tro, at en opfordring til at bruge ordet please kan opfattes som andet end en joke! Jo, der er mange ting at lære om engelsk omgangsform og sprogbrug, selv om der bliver talt ret flot og naturligt engelsk allerede i løbet af den første dag.

6. klasse fortsætter i det engelske hus i morgen og resten af ugen. Hver dag fire-fem timer med samtaler, dramatiseringer, spil, madlavning, musik og indføring i engelske kulturmønstre og vaner. I morgen starter et *Story-line* forløb med rumfigurer. Først fremstilles en fælles dukke, og et fælles univers for historien opbygges. Derefter laver eleverne hver en figur og giver den identitet og liv, blandt andet ved gensidige TV-interview.

Fredag er klassens engelsklærer med i undervisningen hele dagen for at få indblik i det, klassen har lavet. Hun kan så følge op i den fremtidige undervisning. Læreren får ofte øjnene op for nye sider af elevernes formåen ved dette besøg, fortæller Cheryl Strike, netop fordi der i English House trækkes på nye sider af den sproglige kompetence. Det var interessant at iagttage, at der i løbet af et par timer på første-dagen af forløbet, både af elever og lærere, blev anvendt mange forskellige strategier for at holde kommunikationen i gang og få sine budskaber igennem: Der blev tegnet i luften, der blev omskrevet med kendt ordforråd, der blev direkte oversat fra dansk, der blev appelleret til lærer og kammerater osv. osv.

Da 6. klasse er på vej ud af døren, hører jeg Line sige til Mette: „Det er mærkeligt, det er li' som mit hoved er helt fuldt af engelsk.“

Samtale med Cheryl Strike

„Det er en meget stor fordel, at jeg nu har eleverne i tre perioder. Jeg lærer

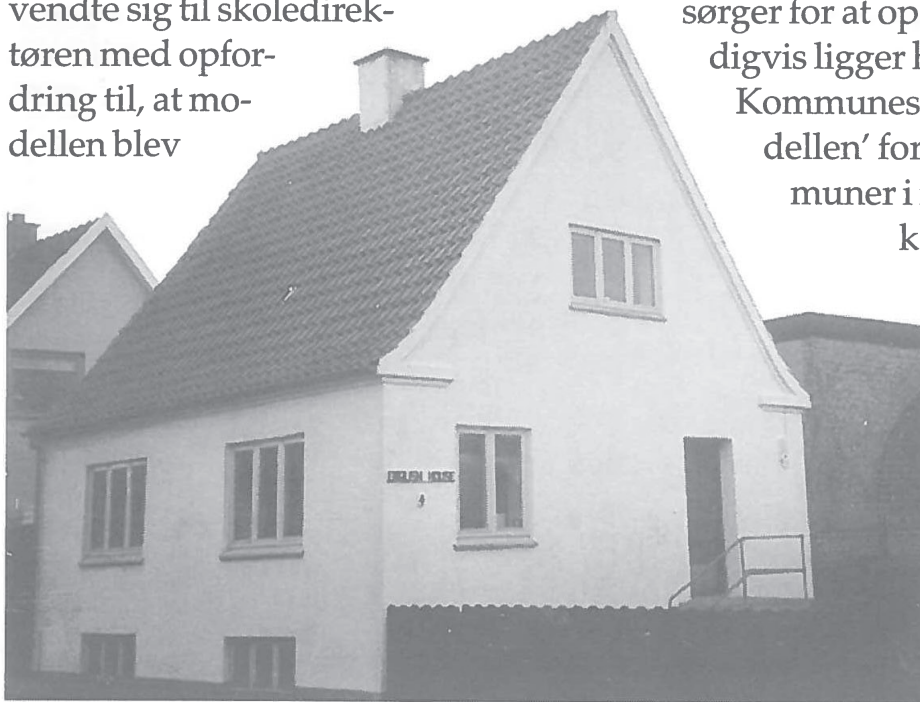
dem efterhånden at kende, husker klassens niveau og en del navne, og eleverne kender mig og huset. Men der er brug for megen variation, når de har engelsk hele dagen i fem dage. Alle sanser skal i brug, og aktiviteterne skal helst opleves meningsfulde for eleverne.“

„Programmet for 4. klasserne er meget struktureret og enkelt og i ret høj grad lærerstyret. Det er krævende, og jeg gør megen brug af min oprindelige uddannelse i billedkunst, musik og dramaundervisning.“

„I 6. klasse er der større muligheder for en interaktiv undervisning og en yderligere udvidelse af ordforråd. Men både 4. og 6. klassetrin er undervisningen udelukkende mundtlig. Det er kommunikationen, der er det væsentlige. Det lykkes mig i reglen at give eleverne det indtryk, at jeg kun taler engelsk!“

„I 8. klasse har jeg fire engelske 'gæstelærere' med i ugens undervisning. Det er lidt ældre engelske elever, der får rejsen betalt af Hirtshals kommune og er indkvarteret hjemme hos danske elever. Englænderne fungerer som gruppeledere og sekretærer for de danske elever. De engelske elever har ikke prøvet den slags før, men er hurtigt med på ideen. Det er en stor succes. Usikkerhed over for opgaven og generthed forsvinder i løbet af den første dag, og udbyttet er stort for begge parter. De engelske elever lærer mindst lige så meget som de danske elever. Nok ikke sprogligt, men om dansk skole, levevis og kultur.“

„I starten trak jeg mest på de erfaringer, som min forgænger havde bygget op. English House startede egentlig som en aktivitet i Hirtshals kommunes sommerskole, som et tilbud i sommerferien om en uges engelskkursus uden bøger: ‚Engelsk for sjov‘. Eleverne var så begejstrede for formen, at de henvendte sig til skoledirektøren med opfordring til, at modellen blev



English House

indbygget i den sædvanlige undervisning. Det lykkedes i 1985. Først i lokaler på byens vandrerhjem og kun for 5. klasserne og nu i et mindre parcelhus ved en af kommunens skoler for tre år-gange.“

„Der er 8-10 klasser på hver af de tre årgange i kommunen, og der bliver så i perioder tid til, at andre kommuner kan købe sig ind i huset. Jeg assisterer i klassers projektopgaver og emnearbejder, f.eks. ‚En dag i engelsk skole‘ eller ‚Takt og tone‘ ved besøg i engelske hjem som forberedelse til klassers sproglejrskole i England. Desuden holder jeg lærerkurser både for engelsklærerne i

kommuner og for lærere på studiebesøg fra blandt andet Norge og Sverige. Jeg er ansat af Hirtshals kommune på samme vilkår som danske lærere. Jeg er næsten min egen leder med eget budget, men ulempen er, at jeg ikke har daglig kontakt med kolleger. Det kan blive ensomt, hvis man ikke selv sørger for at opbygge et netværk. Heldigvis ligger huset tæt ved Hirtshals Kommuneskole. Jeg anser ‚husmodellen‘ for meget ideel for kommuner i mellemstørrelse. Her kan oparbejdes et godt samarbejde med skolerne og engelsklærerne, så undervisningen i English House ikke er en isoleret aktivitet, men kan ske i tilknytning til den øvrige engelskundervisning i klassen.“

Engelsk atmosfære

Huset er indrettet med køkken og London-rum i kælderen, et større England-rum og et mindre Irland-rum i stuen. På første sal er der Skotland- og Wales-rum. Møblementet er sparsomt, men alle vægge og hylder oser af engelsk sprog og britisk *way of life*. England-rummet anvendes til klasseundervisning. Eleverne sidder på måtter på gulvet. Hvis der skulle være stole og borde, ville der ikke være plads til at røre sig, og det er et væsentligt element i undervisningen. De øvrige rum anvendes til gruppearbejde. I køkkenet laves der naturligvis mad efter engelske opskrifter. Der er ikke for god

plads i huset, og Cheryl Strike giver udtryk for, at visionen er et større hus:

„Hvorfor ikke et nedlagt landbrug med også en tysk og fransk afdeling og med i hvert fald et storrum med læse-, computer-, musik- og dramahjørner / værksteder! Mange gode nye aktiviteter strander på mangel på plads, når elevtallet somme tider nærmer sig otteogtyve.“

Mange kommuner gennemfører for tiden sparerunder på aktiviteter, der ikke er direkte påbudte, men Cheryl Strike frygter ikke, at English House falder for sparekniven: „I Hirtshals kommunes lokale læseplan er tilbudet i English House indskrevet som en integreret del af engelskundervisningen. Tilbuddet startede som en ekstra aktivitet, hvor jeg brugte mine egne pædagogiske erfaringer. Men efterhånden som jeg lærte mere dansk og fik mere indsigt i engelskundervisningen i den danske folkeskole, er min undervisning helt i overensstemmelse med

de krav og forventninger, der er udtrykt i faghæftet for engelsk i folkeskolen. Jeg må selvfølgelig til stadighed opsøge nye ideer, så eleverne synes det er sjovt og nyt at komme i English House. De danske engelsklærere optager jo mange nye aktiviteter, og så må jeg finde på andre nye ting. De engelske elever har ofte rekvisitter, f.eks. til husets teatergarderobe med til mig, og jeg finder også nye spil m.v., når jeg er på besøg i England.

Det har i øvrigt været let for mig at anlægge en dansk vinkel på min undervisning. Jeg er bange for, at jeg ikke mere vil passe så godt i det noget stivere engelske skolesystem! Jeg vender nok aldrig tilbage til det engelske skolevæsen!“

Litteratur

Strike, Cheryl: Bookless Beginners, - A collection of games to introduce the English language. Kbh., Kaleidoscope, 1997. 120 s. (kopiret).